

Distr.: General
5 May 2016
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٣ أيار/مايو ٢٠١٦ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل
الدائم لبييلاروس لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم موجزا لموقف جمهورية بيلاروس في ما يتعلق ببعض
الادعاءات المقدمة خلال مناقشة مجلس الأمن للحالة في أوكرانيا في ٢٨ نيسان/
أبريل ٢٠١٦.

وأرجو ممتنا تكميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أندري دابكيوناس



الرجاء إعادة استعمال الورق

100516 090516 16-07381 (A)



مرفق الرسالة المؤرخة ٣ أيار/مايو ٢٠١٦ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبيلاروس لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالروسية]

إن موقف جمهورية بيلاروس في ما يتعلق بتسوية النزاع الأوكراني ظل دائما يستند إلى تهيئة بيئة مواتية لجميع المشاركين في عملية التفاوض.

فمينسك، التي تشارك مشاركة تامة في أعمال فريق الاتصال الثلاثي وأفرقته الفرعية العاملة، توفر الظروف اللازمة لدخول المشاركين دون عوائق ولسلامتهم.

وفي هذا السياق، ترى بيلاروس أنه من غير المقبول أن ينشر ساسة أوكرانيون، بما في ذلك في الأمم المتحدة، بيانات ويقدموا تعليقات تزعم أن السيدة إيرينا غيراشتشنكو، النائبة الأولى لرئيس البرلمان الأوكراني (الفيرخوفنا رادا)، واجهت صعوبات في الدخول إلى جمهورية بيلاروس يومي ٢٦ و ٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١٦.

وتؤكد بيلاروس أن هذه المعلومات غير صحيحة. فالسيدة غيراشتشنكو تتمتع بحرية الدخول إلى جمهورية بيلاروس دون قيود.

وإننا نعتقد بأنه من المسائل التي تؤدي إلى نتائج عكسية أن تُقدم أوكرانيا عن قصد على اختلاق حالة خلافية وتتعمد نشر أنباء كاذبة بأن السيدة غيراشتشنكو واجهت صعوبات في الدخول إلى جمهورية بيلاروس. فهذه الأفعال تؤثر سلبا على عملية التفاوض من أجل تسوية الأزمة الأوكرانية.

وإن جمهورية بيلاروس تؤكد من جديد استعدادها لتقديم المساعدة اللازمة للمفاوضات التي ستجري في مينسك، وتهيب بجميع المشاركين في عملية التفاوض التعاون بشكل بناء وباحترام في ما يتعلق بالمسائل المستجدة.